



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas**

**Académie Française**

**La Haye, 1705**

19 Rem. Mais mesmes.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

verbe *donner* qui n'a point d'accusatif, en sorte qu'il paroist qu'on veuille dire, *il a donné tout & les valets mesme*. Pour ne laisser aucune équivoque, il faudroit dire, *il a donné à tout le monde, & mesme jusqu'aux valets*. Ce ne seroit pas mal parler que de dire, *il escrivit jusqu'aux moindres de l'assemblée*, parce que *jusqu'aux moindres* ne peut estre que datif dans cette phrase, au lieu que *jusqu'aux valets* avec le verbe *donner* peut estre regardé comme accusatif. On ne scauroit trop dire que *jusques à la*, & *jusques à icy*, sont des expressions barbares, & qu'elles doivent estre bannies entierement de la Langue.

## XIX. REMARQUE.

*Mais mesmes.*

**I**L se dit & s'escriit communément, & tous les bons Autheurs s'en servent; mais parce que plusieurs font difficulté d'en user à cause de la rudeffe de ces trois syllabes, ou pour mieux dire, à cause d'une mesme syllabe repetée trois fois, j'ay creu qu'il le falloit deffendre, & que c'estoit un scrupule, qu'on ne doit ny faire ny souffrir. Premièrement nous avons l'authorité de tous les bons Escrivains, anciens & modernes, qui après *non seulement*, ont accoustumé de le mettre; comme, *non seulement il luy a pardonné, mais mesmes il luy a fait du bien*. En

second lieu, il y a une maxime generale en matiere de cacophonie, ou de mauvais son, que Les choses qui se disent ordinairement, n'offensent jamais l'oreille, parce qu'elle y est toute accoustumée. Outre que la troisieme syllabe de *mais mesmes* a un son fort different des deux autres, comme on le juge aisément à la prononciation, les deux premieres ayant la terminaison masculine, & la dernière, la terminaison feminine.

Ceux qui font ce scrupule, veulent que l'on mette tousjours en sa place *mais aussi*. Il y a pourtant bien de la difference entre *mais mesmes* & *mais aussi*. Celuy-là emporte un sens bien plus fort, & a bien plus d'emphase que l'autre.

## OBSERVATION.

On ne doit faire aucun scrupule de dire & d'escrire, *mais mesmes*, c'est ainsi qu'on parle ordinairement, & l'habitude qu'on en a prise semble adoucir la rudesse des trois *m* qui sont au commencement de ces trois syllabes, car il n'y a que les deux premieres qui ayent le mesme son. La dernière perd souvent son *e* muet par la rencontre d'une voyelle qui suit; & comme il n'est pas necessaire d'escrire *mesmes* avec une *s* à la fin, il seroit peut-estre mieux d'oster cette *s* dans la phrase de M. de Vaugelas, *Mais mesme il luy a fait du bien*.

XX. RE-